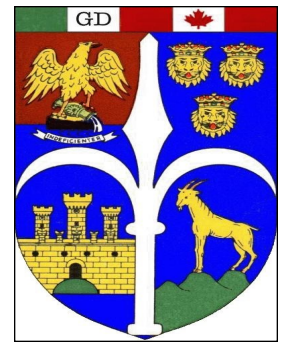


‘EL BOLETIN’

PERIODICO INFORMATIVO
DEL CLUB GIULIANO-DALMATO DI TORONTO
Fondato nel maggio 1972
Membro della Federazione Unitaria Stampa Italiana all'Estero



Anno 52, No. 190 (giugno 2022)
24 Ashton Manor, Toronto, Ontario M8Y 2N5, CANADA

Tel. (289) 657-1550
www.giulianodalmato.com

MEDAGLIA COMMEMORATIVA A DIEGO BASTIANUTTI E MARIO SERGI

Lo scorso 3 giugno a Vancouver il Console Generale d'Italia Fabio Messineo che, indossando la fascia tricolore, rappresentava il Presidente della Repubblica Sergio Mattarella, ha insignito i nostri soci Diego Bastianutti e Mario Sergi di una medaglia commemorativa, con relativo diploma, in memoria dei loro familiari caduti vittime delle foibe. Il diploma è firmato sia dal Presidente della Repubblica che dal Presidente del Consiglio Mario Draghi. Con questa commovente cerimonia si ridà un grado di dignità sia alle vittime che perirono nell'eccidio degli italiani in Istria, Fiume, e Dalmazia, che ai loro parenti che hanno sofferto la perdita della persona amata e la ricordano nell'esodo e nella diaspora.

La medaglia e certificato rilasciati a Diego Bastianutti sono in memoria di suo zio, Costantino Di Lorenzo. La motivazione recita:

Costantino Di Lorenzo, nato a Sulmona nel 1898. Guardia Scelta di Pubblica Sicurezza, autista del Questore. Fu condannato a morte da parte jugoslava. Fucilato il 14 giugno 1945 e gettato in una foiba a Grobnico (Jugoslavia).



La medaglia e diploma rilasciati a Mario Sergi (e alla sua defunta moglie, Marilyn) sono in memoria di Antonio Sergi, padre di Mario; la motivazione recita: *Antonio Sergi, nato a San Vincenti (Pola) il 22 marzo 1896 caduto il 19 settembre 1943 nella cava di bauxite a Castello di Pisino.*

La medaglia con diploma viene concessa in memoria delle vittime delle foibe, dell'esodo giuliano-

dalmata, delle vicende del confine orientale. Sono conferiti dopo l'approvazione della domanda da parte di una specifica Commissione istituita presso la Presidenza del Consiglio dei Ministri secondo la legge del 30 marzo 2004, n. 92, articoli 3,

4, e 6. Per ulteriori informazioni e per lo schema di domanda, visitate il sito della Presidenza del Consiglio <https://www.governo.it/it/dipartimenti/dip-il-coordinamento-amministrativo/dica-att-foibe-istruttoria/9282>

A sinistra, il Console Generale Messineo consegna il diploma a Diego Bastianutti, a destra lo consegna a Mario Sergi. (Foto per gentile concessione del Consolato Generale d'Italia a Vancouver)



ELETTO IL NUOVO DIRETTIVO DEL CLUB PER IL BIENNIO 2022-2024



Lo scorso 27 marzo, all'annuale incontro generale del Club (Annual General Meeting), i soci presenti hanno eletto il nuovo direttivo per il biennio aprile 2022 – marzo 2024. I neo-eletti sono:

Presidente: Daniela Chiasson
 Primo Vicepresidente: Marisa Delise Carusone
 Secondo Vicepresidente: Joe Schillaci
 Tesoriere: Liliana Zugna
 Direttori: Karen Castro Rosil, Adriana Follo, Maria Grazia Follo, Sergio Kmet, Carlo Milessa, e Olivia Zugna.

Il prof. Konrad Eisenbichler continua come direttore del nostro *El Boletin* e della collana *Arpa d'or* (per nomina, non per elezione).

Il neo-eletto direttivo si è poi riunito per il suo primo incontro mensile il 23 aprile e ha cominciato a programmare le nostre attività per quest'anno. I nostri lettori sono cordialmente invitati a visionare il calendario di queste attività alla pagina della segreteria, qui di seguito.

All'incontro d'aprile il direttivo ha anche assegnato vari incarichi ai neo-eletti membri, in particolare: Marisa Carusone si occuperà di mantenere le comunicazioni (per lo più telefoniche) con i nostri soci; Sergio Kmet ritirerà la posta e manterrà i contatti con il Centro Veneto che ci affitta la sede; Maria Follo si prenderà cura dei nostri social media e dell'elenco dei soci; Joe Schillacci coordinerà le spedizioni del *Boletin* e degli annunci; Karen Castro Rosil, Adriana Follo e Olivia Zugna aiuteranno nell'organizzazione dei nostri eventi, e Carlo Milessa sarà "information officer" pronto a mettere a disposizione i suoi decenni di esperienza con il nostro club e conoscenza della nostra storia.

Nella foto, il neo eletto direttivo all'incontro del 23 aprile; in prima fila Carlo Milessa, Adriana Follo, Daniela Chiasson, Marisa Carusone; in seconda fila Joe Schillaci, Maria Follo, Sergio Kmet, Liliana Zugna, Konrad Eisenbichler (mancano Karen Castro Rosil e Olivia Zugna).

MESSAGGIO DELLA PRESIDENTE



It gives me great pleasure to have been elected to President of Club Giuliano Dalmato of Toronto for the upcoming term. I have had the great pleasure of being on the executive committee for close to 8 years serving alongside some of our community's greatest contributors. My vision for the Club to increase membership by engaging our younger demographic and

provide additional visibility for some of the great resources we have at our Toronto office as well as programing made available by the Giuliani nel Mondo (<http://www.giulianinelmondo.it/index.php?lang=it>)

A bit about myself and my history. I was born and raised here in Toronto and now am a proud parent of two fine young men, Holden (21) and Ethan (19). I have been married to the love of my life, Glen, for 25 years and counting. I have worked in retail, event planning, and now for a bank heading up an initiative on digital banking, a very exciting space since the pandemic. I am an avid tennis player and skier and I also officiate for Tennis Canada at a number of tournaments across Canada.



My parents, Sergio and Maria Kmet, were born and raised in Istria. They immigrated to Canada and continued to instill in my brother, Elvis, and me the importance of where they came from, our culture and traditions but, I will leave that story for another article.

Back in 2020, our executive team had begun to

plan out more exciting and new events to bring together our community and raise awareness and increase membership by attracting a younger demographic. A month before the pandemic hit and essentially shut down the world we managed to mount the showing of the film *Rosso Istria* at the Bell Tiff Light box. Now, over two years later, we can start to plan events that will bring together, once again, our community members of all ages.



I encourage the membership to follow our Facebook page at Club Giuliano Dalmato di Toronto.

There you will be able to find the latest events, news, and pictures of our membership; if you can't find it please email the Club at info@giulianodalmato.com and we will invite you to the page.

I am looking forward to my new role within the executive team and look forward to seeing everyone at our upcoming picnic scheduled for Sunday, 21 August at the Veneto Centre, starting at 12 noon under the covered pavilion.

If you have any questions or comments feel free to drop us an email at info@giulianodalmato.com

Daniela Chiasson, President, Club Giuliano Dalmato di Toronto

(Photos © Daniela Chiasson)

I SANTI PATRONI DI FIUME FESTEGGIATI A TORONTO

Come ogni anno, un gruppetto dei nostri soci fiumani si è ritrovato per festeggiare i santi patroni di Fiume, santi Vito, Modesto, e Crescenza. Dopo la santa Messa celebrata nella chiesa di San Carlo Borromeo, all'angolo di Dufferin e Lawrence Streets, il gruppetto si è spostato al ristorante Boccaccio del vicino Columbus Centre per un gustoso pranzetto e tante belle *ciacole*.

Nella foto da sinistra a destra: Quirino e Marina Cotich, Silvia Toscan, Manlio Spessat, Marisa Delise Carusone, Carlo Milessa, e Amalia Kravos.

A tutti i Fiumani, in città o nella diaspora, un grande augurio di felice festa.



ETHAN GOES TO TRIESTE

Hi, my name is Ethan Chiasson and I am excited to have been selected by the Associazione Giuliani del Mondo to attend the “Discovering their Roots” program in Trieste from the 18 to 23 July. This will be my first trip to Italy and I can't think of a better tour than to explore more about my mom's and my grandparents' heritage. I feel very lucky to be among eight youth selected from all over the world to attend this program and am looking forward to meeting my travel mates and learn about our shared history! I plan on taking lots of pictures that I will share here on the *Boletín* so that other youth from our community will see and will want to apply for this opportunity in the future.

A bit about myself. I have just completed my first year at Ontario Tech University and am taking Game Development. I can't think of a better way to spend my first summer vacation since the pandemic lockdown!

Arrivederci for now!

Ethan Chiasson (Toronto)



AN EXCITING WEBSITE AND EXHIBITION FEATURE CGD MEMBERS

A new website—and the art exhibitions associated with it—have been making waves in the GTA. Waves that may remind you of the ones that carried you across the Atlantic in the MS Saturnia, the MS Vulcania, and the many other vessels that brought countless thousands of Italian immigrants to our shores.

The website *immigrantstory.ca* is the brainchild of artist and writer Sholom Wargon, who began working on the site in 2019 with a view to telling immigrant stories in a literarily and visually compelling way. The website's launch in May 2021 was followed by an exhibition of the launch collection's 43 stories and other immigration-related panels at the Columbus Centre's Joseph D. Carrier Art Gallery (21 Sept.–17 Dec. 2021). This collection was dedicated to the 40th anniversary of the Columbus Centre and the 50th of its founding parent Villa Charities.

Of the 43 stories in the launch collection, 33 featured Italian immigrants, among them our very own Adriana Bernardi and Nicola Follo. Northeastern Italy is particularly well represented on the platform, with no fewer than 14 stories about expats from Friuli Venezia Giulia and Veneto.

A new *immigrantstory.ca* exhibition, this time at the Bathurst Clark Resource Library (900 Clark Avenue West, Thornhill, 13 June – 28 August 2022), features 55 narratives and 16 immigration-related thematic panels. In addition to the Adriana Bernardi and Nicola Follo story, two new pieces will be of particular interest to our members: one depicting, in collage form, the immigrant journey of Joe Schillaci; and a riveting account of the immigration experience of Miriam Frankel, gleaned in large part from Rosanna Giuricin's book *In the Maelstrom of History* (which our Club Giuliano Dalmato di Toronto just published; to order the book go to our

web site at www.giulianodalmato.com).

In much of his work, Wargon draws inspiration from the memory of his late wife Erminia Tonelli, who died in 2017 after a lengthy battle with cancer. Wargon has commemorated her life in the exhibition *My Invincible Wife: the Erminia Tonelli Story* (at the Joseph D. Carrier Art Gallery in fall 2018) and in the website *myinvinciblewife.com* (e in italiano, *lamiamoglievinvincibile.com*). Ms.

Tonelli, born in Udine and raised in Valvasone, was, for 26 years, a teacher and guidance counsellor at Toronto's Loretto Abbey Catholic Secondary School.

Enhancing the platform's appeal is that fact that, in addition to many stories penned by Wargon himself, a number have been contributed by award-winning writers. Subjects and writers alike are gratified to see their stories exhibited in the larger-than-life, museum-grade format that is emblematic of

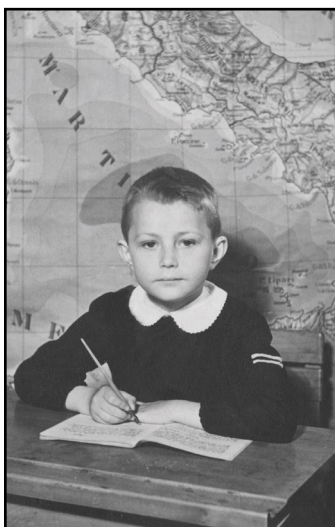
Wargon's work. The massive story panels can be read easily from five feet away. Wargon decided on the format "before physical distancing," he smiles, "though it's certainly a good fit in that regard."

For each narrative featured on the website, there is an interactive depiction of the subject's immigrant journey to Canada in the site's ORIGINS section.

Through his work, Mr. Wargon celebrates the cultural diversity that has always been a cornerstone of our Club Giuliano Dalmato, so it's no surprise that he recently joined us as a member. "The more cultural influences one is exposed to," he says, citing many within his own extended family, "the richer one's life experience."

The Immigrant Story exhibition is a literary and visual feast. Do visit it on the web or at the library!

Above, Adriana and Nicola Follo on the grounds of Pineta del Carso, Aurisina, 1966. Below, Joe Schillaci in elementary school, Trieste, June 1954. (Photos by permission of Adriana and Nicola Follo and Joe Schillaci)



DAL CENTRO RACCOLTA PROFUGHI DI LATERINA

LA PATRIA PERDUTA

Vita quotidiana e testimonianze
sul Centro raccolta profughi
Giuliano Dalmati di Laterina 1946-1963



di Elio Varutti

aska

La vicenda del Campo profughi di Laterina (AR), è stata solo accennata nei libri di argomento storico generale. Questo libro è una novità. Dal 1941 al 1943, sotto il fascismo, è un Campo di concentramento per prigionieri inglesi, sudafricani e canadesi. Sottoalimentazione e scarsa igiene nelle baracche provocano nei 2.500-3.000 prigionieri varie malattie debilitanti, come dissenteria e tifo. Poi per un anno il Campo è stato un reclusorio sotto la sorveglianza nazista. Dopo la liberazione, avvenuta nel 1944, a cura della VIII Armata britannica, si trasforma fino al 1946 in un campo di concentramento per tedeschi e repubblicani della RSI catturati al Nord. Dal 1946 al 1963, per ben diciassette anni, funziona come Campo profughi per italiani in fuga dall'Istria, Fiume e Dalmazia (per oltre 10mila persone), terre assegnate alla Jugoslavia col trattato di pace del 10 febbraio 1947. Sono italiani della patria perduta. Patiscono il freddo e la fame. Tra i più anziani di loro ci fu un alto tasso di suicidi. A Laterina giungono pure alcuni sfollati dalle ex colonie italiane. Non c'è un libro che tratti in modo specifico questi anni di vita quotidiana



Oggi, facendo ordine tra le mie cose, ho trovato questo disegno fatto dal mio caro Tonci nel 1952 quando si trovava nel Centro Raccolta Profughi di Laterina (Arezzo). A lui piaceva tanto disegnare e questa figura di indiano è realizzata in punta di matita.

Un saluto a tutti i nostri lettori,
Elsa Grdovic (Toronto)

e di incontro-scontro con la popolazione locale, fino alla completa integrazione sociale, mediante qualche matrimonio misto (di solito: marito toscano e moglie istro-dalmata) e, soprattutto, col lavoro e con l'assegnazione delle case popolari ai profughi.

(Ripreso dall'annuncio pubblicitario del libro di Elio Varutti, *La patria perduta. Vita quotidiana e testimonianze sul Centro raccolta profughi Giuliano Dalmati di Laterina 1946-1963*. Aska Edizioni, 2021)

RICORDI DI TRIESTE, CITTÀ COSMOPOLITA

La storia di Trieste è molto travagliata. Per quasi sei secoli, dal 1382 fino al 1918, appartenne alla monarchia asburgica. In quel periodo divenne il più importante porto dell'impero austro-ungarico e un importante centro per le arti, la letteratura e la musica.

Nel 1918 Trieste divenne parte dell'Italia e conobbe ancora un periodo particolarmente fiorente, fino all'arrivo delle leggi razziali (1938). La Seconda guerra mondiale portò molta distruzione e dolore in città. Anche la fine della guerra fu dolorosa per via dei 40 giorni di occupazione da parte dell'esercito jugoslavo di Tito, che voleva a tutti i costi inglobare Trieste nella nuova Jugoslavia, come avvenne per le nostre care Istria, Fiume e Dalmazia.

Nel 1947 Trieste divenne territorio libero sotto l'amministrazione inglese e americana. Questo fu un periodo molto prospero per la popolazione, ma il desiderio di italianità era sempre vivo e portò a molte dimostrazioni in favore dell'Italia, principalmente da parte degli studenti. Questo fu anche un periodo di grande afflusso di profughi dall'Istria e dalla Dalmazia, che fuggivano dal regime comunista di Tito.

Nel 1954 Trieste tornò nuovamente a fare parte dell'Italia, ma moltissime persone persero il lavoro e decisero di emigrare verso l'Australia e le Americhe.

A quel tempo io ero bambina e avevo molte compagne di scuola le cui famiglie erano profughe dall'Istria, Fiume, e Dalmazia. Così ebbi modo di vedere in che condizioni pietose vivevano. Vicino a noi c'era una caserma che prima era stata occupata dagli inglesi e che era stata convertita in alloggi per i profughi. Era divisa in piccole aree separate da tende e le famiglie vivevano una accanto all'altra. Per me fu uno shock vedere che vivevano in quelle condizioni. Vicino c'era anche un edificio basso e lungo dove, in passato, venivano fatte le corde (Corderia) e anche lì erano stati ricavati dei piccoli alloggi per i profughi. C'erano tante famiglie, tra cui anche quella di Nino Benvenuti (in seguito campione di boxe).

Con il passare del tempo Trieste cominciò a costruire delle case più adeguate per i profughi istriani, fiumani e dalmati. La nuova zona diventò il Villaggio Istriano di Chiarbola. Fu costruita anche la chiesa di San Girolamo, dove nel 1966 Nicola ed io ci sposammo.

Ora Trieste è tornata ad essere un grande centro non solo economico e culturale, ma anche

scientifico, con la più alta percentuale di ricercatori provenienti da tutto il mondo! È anche un grande centro turistico per le sue bellezze naturali, artistiche e architettoniche come il Castello e la Basilica di San Giusto, la magnifica Piazza dell'Unità, i castelli di Miramare e di Duino e il Santuario di Monte Grisa che domina tutto il golfo. Nel 2020 Trieste è stata classificata come una delle migliori città per la qualità della vita.

Trieste ha dato i natali a scrittori e poeti quali Italo Svevo e Umberto Saba, ha ospitato lo scrittore irlandese James Joyce e il poeta tedesco Rainer Maria Rilke. È diventata la capitale del caffè e la sede della Barcolana (la famosa regata). Trieste è conosciuta anche come la città della Bora e la piccola Vienna sul mare. È da notare che a Trieste ci sono tante diverse popolazioni che vivono in perfetta armonia; parlano tutti il dialetto triestino; ci sono luoghi di culto di tante religioni oltre a quella cattolica, come la chiesa greco-ortodossa di San Nicola, quella serbo-ortodossa di San Spiridione e la sinagoga ebraica.

Su Trieste ci sarebbe ancora tanto da dire e scrivere, ma la cosa migliore sarebbe quella di andare, vedere, e godersi in prima persona le bellezze, la vita, e l'aria di Trieste.

Trieste è sempre stata e sempre sarà nel mio cuore.

Adriana Follo
(Toronto)

Sotto: Piazza dell'Unità d'Italia, Trieste
(Foto © Konrad Eisenbichler)



UN INCONTRO A TRIESTE

Con piacevole sorpresa e per puro caso ho appreso che il nuovo presidente dell'Associazione Giuliani nel Mondo (Trieste) è Paolo de Gavardo, un mio vecchio amico e vicino di casa dai tempi della nostra adolescenza. Ho subito colto l'occasione per mettermi in contatto con lui e abbiamo concordato di incontrarci durante la mia visita a Trieste.

Come è stato bello rivederci dopo tantissimi anni anche se un po' invecchiati ma sempre giovani di spirito come durante gli anni della nostra giovinezza. L'incontro con Paolo e sua moglie Adriana e con me e mia figlia Mariagrazia è stato piacevolissimo con lo sfondo della bellissima ed unica al mondo Piazza dell'Unità d'Italia.

Abbiamo parlato a lungo del nostro Club Giuliano Dalmato di Toronto e del lavoro che stiamo portando avanti. Abbiamo anche scambiato idee su come tenerci sempre in contatto con l'Associazione triestina.

Ci auguriamo molto che in un prossimo futuro Paolo possa venire a Toronto ed incontrare tutti i membri del nostro Club.

Adriana Follo
Direttore, Club Giuliano Dalmato di Toronto



Sopra: Adriana Follo con Adriana e Paolo de Gavardo al Caffè degli Specchi in Piazza Unita d'Italia.

A sinistra:
gli stessi
sul Passaggio Joyce
sopra il
Canal
Grande di
Trieste.
A destra:
Mariagrazia
con i due
coniugi de
Gavardo.

(Foto ©
Mariagrazia
Follo)



SAN GAUDENZIO D'OSSERO

Ogni anno il 1° giugno nel centro urbano dell'isola di Cherso-Lussino chiamato dall'antichità con variegati nomi – Absyrto, Absorus, Absaros, Auxeros, Ossero ed oggi Osor – si celebra la festa del santo protettore San Gaudenzio di Ossero. Chi era questo personaggio che fino ad oggi viene ricordato, venerato, contestato, e la sua vita ricostruita in diverse biografie? Leggenda e fatti storici sono il tessuto della seguente storia.

Le fonti storiche indicano che Gaudenzio nacque negli ultimi decenni del X secolo nella nobile famiglia Bonifacich in un posto nelle vicinanze di Ossero chiamato Trzich. Da adolescente dimostrò senso di benevolenza e di pietà e si dedicò alla preghiera e alla meditazione. A quel tempo molti monaci benedettini nel territorio istriano e quarnerino abbracciavano la vita eremitica. Le varie ricerche gaudenziane riportano che Gaudenzio si ritirò in una spelonca del Monte Ossero dove visse “sopportando lunghe e dolorose penitenze.” La leggenda vuole che, tormentato dalle vipere velenose, Gaudenzio le maledì e che da quel tempo i serpenti velenosi non esistono più sulle isole quarnerine.

Con questo ed altri miracoli che gli sono stati attribuiti Gaudenzio ottenne dal clero ecclesiastico il titolo di vescovo di Ossero finché un nobile del paese volle sposare una fanciulla sua consanguinea. Il pio vescovo-eremita “gli gettò lo strale della scomunica” e questo mise fine al vescovado di Gaudenzio.



San Gaudenzio con, ai piedi, i serpenti velenosi e sullo sfondo Ossero con le sue mura e il ponte.
(Foto di Ida V. Marinzoli da una vecchia stampa)



Troviamo ancora un dato storico sulla vita di Gaudenzio: dopo aver lasciato Ossero visse nel cenobio di Portonovo, vicino Ancona, dove morì nel 1044.

La leggenda continua con il miracoloso ritorno dei resti del corpo del santo che approdarono ai lidi di Ossero in un sarcofago portato dal mare. A questo punto il santo apparve a un pastorello e gli ordinò di avvisare i cittadini. Dapprima il popolo non gli credette, ma quando il pastorello ritornò con l'anello del vescovo le campane della cattedrale iniziarono a suonare spontaneamente e gli Osserini, spaventati e all'improvviso credenti, accolsero la bara e costruirono una chiesetta per ospitarla. Si può tuttora visitare l'arca di San Gaudenzio nel museo della ex-cattedrale di Ossero (la diocesi fu soppressa nel 1828).



Carmela e suo marito Matteo Marinzoli

Prospero Polonio – Giovanni Vodarich e Carmelo Marinzoli (figlio di Carmela). Tra le macerie della navata centrale che porta all’altare maggiore si prelevano i resti mortali di San Gaudenzio mettendoli in una cassetta di legno. La cassetta poi viene portata in casa di Matteo Marinzoli (marito della Signora Carmela) dove vi resta fino alla sera di mercoledì 21 marzo 1945. La sera di detto giorno Carmela Marinzoli – per maggiore sicurezza dai bombardamenti – mette la cassetta sulla testa e a piedi la porta a Ustrine a casa del sottoscritto. In fede Firmato Sac. Giuseppe Stagni – Parroco.”

Il 1° giugno 1946 l’arca di legno con le ossa di San Gaudenzio venne restituita alla cattedrale di Ossero dove si celebrò una messa solenne e si cantò il *Te Deum*. Alla Signora Carmela non mancarono i sinceri ringraziamenti dei devoti e del clero che parteciparono al gioioso ritorno del loro santo.

Questa testimonianza dal Parroco Stagni dimostra l’amore, la fede, il coraggio che la defunta mamma Carmela ha avuto nel salvaguardare le reliquie del santo malgrado il pericolo della guerra.

La ricorrenza della festa di San Gaudenzio risveglia in ogni membro della famiglia Marinzoli l’ammirazione e l’orgoglio della coraggiosa mamma e rinnova il desiderio d’indagare più a fondo dove il mito si fonde con la storia.

Ma c’è anche una storia più recente dell’arca di San Gaudenzio che non viene riportata dalle fonti e dagli studi gaudenziani ma fu scritta a titolo di cronaca e per tramandare la memoria ai posteri devoti al santo. Questa è l’attestazione del sacerdote Don Giuseppe Stagni, ex-Parroco di Ponte all’Ania, Lucca (Toscana), nativo di Ustrine di Ossero il quale riassume i fatti in una lettera sulle reliquie del santo e sui fatti che si svolsero giovedì 1.^{mo} marzo 1945:

“Nel penultimo mese della Seconda Guerra Mondiale un aereo alleato tenta di distruggere il ponte sulla Cavanella che unisce l’isola di Cherso con quella di Lussino, ma sbaglia e così bombarda la magnifica storica cattedrale di Ossero, dove sull’altare maggiore in una artistica urna si conservano i resti mortali del nostro amato Santo. Il sottoscritto intuisce la gravità della situazione e si precipita a Ossero. Tra lo stupore e lo sbigottimento degli abitanti convince i notabili ad andare in Chiesa e salvare almeno le reliquie del Santo. Presenti quindi Don Nicola Depiccolosvane –

Ida Vodarich Marinzoli
(Old Bridge, NJ)



La ex-cattedrale dell’Assunzione di Maria a Ossero
(Foto: Konrad Eisenbichler)

ITALIAN STORY TIME AT VAUGHAN PUBLIC LIBRARIES

Vaughan Public Libraries (VPL) offers welcoming spaces for learning, connecting, and discovering. One of the ways to achieve excellence in library services is to recognize and respond to the needs of our community. VPL's strategic focus is on embracing diversity and advocating for equity and inclusion to build a culture of respect and acceptance.

We can proudly say that our community is known for its strong Italian presence. It's such a pleasure to go to a family-run Italian restaurant, enjoy la pizza *al forno* and have a chat with the owner who enthusiastically describes how they make mozzarella in his hometown and how his *nonna* taught him to make the best *impasto*. It's such a valuable experience to go to an Italian bar, order espresso and feel the vibe of Piazza San Marco. Yes, we are grateful to our Italian friends for adding magical flavour to our daily lives and for the important contributions they have made and continue to make to our Canadian society.

To promote Italian language and culture, VPL has launched an amazing initiative, *Italian Storytime*. I can't find words to describe how excited Marco Musacchio and I felt when we were given the privilege to run this program. It's interesting that we were both hired last summer, and the Italian Storytime became our "firstborn" program. It has its special place in our hearts, and we do our best to make each session a memorable experience.

Children born to Italian families in Canada have limited opportunities to speak the language and risk losing it. One of our main goals is to support their heritage language development in a safe environment and help them stay connected to their roots.

Storytime is a great way to ensure an effective gateway to Italian through plays, rhymes, songs, and other engaging activities. Our program is hosted live on Zoom to make it more accessible and allow families to join us from the comfort of home.

As we know, children have limited attention spans, and the activities that involve sitting and listening may become quite challenging for them. To keep their interest and make the learning process entertaining, we use various tools: puppets, felt boards, worksheets, images, and picture representations, OBS studio, and many more. I remember one time Marco made a fascinating felt pizza board and invited the participants to choose their toppings: mushrooms, olives, onions, prosciutto, pepperoni and so on. Poor Marco could hardly keep up with the countless orders. This was a great activity to engage kids and help them memorize the new vocabulary in a natural way, without being overwhelming.

Our songs and stories play a significant role in creating a stress-free and positive environment for learning. They help develop an "ear" for the language and foster print motivation. The kids learn to pay attention, understand narratives, analyze, make connections, and think outside the box. They are always welcome to suggest their favourite songs and actively contribute to our program planning. We are convinced that this approach empowers them to adopt good habits and develop a commitment toward learning.

What if Italian is not your heritage language? Can you still benefit from our Storytime? Of course, you can! We are happy to let you know that the program is bilingual and prior knowledge of Italian is not required. Why not take this chance to introduce your





kids to the beautiful Italian language, boost their creativity, and open the door to many opportunities in the future? Studies have shown that bilingual or multilingual kids become more culturally aware, empathetic, and appreciative of cultural differences. They can easily connect with people of different backgrounds and embrace diversity.

Our Storytime is an efficient and dynamic way to promote cross-cultural communication, strengthen family bonds, and help children experience the world from a new perspective.

Please join us in spreading and celebrating the language of Michelangelo, Leonardo da Vinci, Luciano Pavarotti, Andrea Bocelli, and our precious Italian relatives and neighbours.

Registration is through Eventbrite:

www.vaughanpl.info/programs/view/3122

Upcoming Storytime dates are:

22 June, 10:00 am - 10:30 am

27 July, 10:00 am - 10:30 am

24 August, 10:00 am - 10:30 am

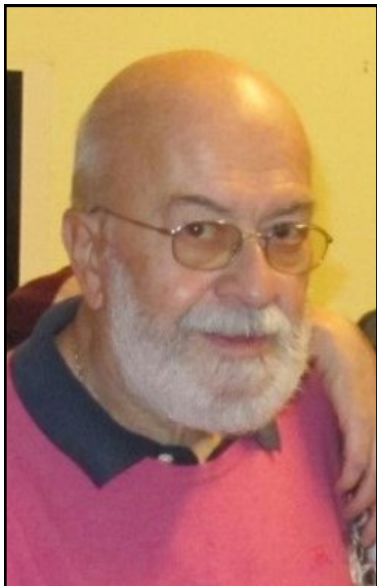
Arrivederci a presto!

Tatevik Karapetyan and Marco Musacchio
Information Assistants, Youth Services
Vaughan Public Libraries
www.vaughanpl.info Tel. 905-653-7323

Photos: top left Marco Musacchio with some of the Playtime books and toys; right Marco's famous felt pizza; below Tatevik Karapetyan.



LE RICETTE DI ADRIANO



Acciughe del pescatore

Ingredienti: 30 filetti di acciughe sott'olio, 300 g. di patate bollite tiepide, 30 olive nere, trito di erbe aromatiche (basilico, timo, maggiorana, prezzemolo), pepe, aceto.

Preparazione: Tagliare le patate a dadini, farle marinare con poco olio, pepe, gocce d'aceto. Sistemarle in un piatto da portate (non d'argento) e cospargerle con le erbe aromatiche. Guarnire con filetti d'acciuga e olive nere.

N.B.: gli agrumi in genere e l'aceto corrodono l'argento e le parti argentate, perciò è consigliabile evitare il contatto con questo metallo.

Moscardini olio limone

Ingredienti per 4 persone: 1 kg. Di moscardini (piccoli polipi), 1 cipolla, aceto, 1 limone, olio d'oliva extravergine, prezzemolo, sale, pepe bianco.

Preparazione: Lavare accuratamente i moscardini. Lessarli in acqua bollente con una cipolla e qualche goccia d'aceto, scolarli. Tagliarli a metà e condirli con olio d'oliva, succo di limone, prezzemolo tritato finemente e pepe di fresca macinatura. A piacere, aglio tritato finemente.

Cozze ripiene gratinate

Ingredienti per 4 persone: 1 kg. Di cozze grosse, 2 uova, poco latte, aglio, prezzemolo, basilico, pane grattugiato, olio d'oliva extravergine, sale, pepe.

Preparazione: Lavare le cozze in acqua corrente,

metterle in un saltiere con poco olio e farle aprir, scartare la valva vuota. Fare un trito con il prezzemolo, il basilico, e 2 spicchi d'aglio. Versare in una terrina, aggiungere del pane grattugiato, due uova sbattute, latte quanto basta, olio d'oliva, sale, pepe. Il composto dovrà risultare morbido. Riempire le cozze e gratinarle al forno.

Zuppa di vongole veraci

Ingredienti per 4 persone: 1 kg. Di vongole veraci, aglio, prezzemolo, olio d'oliva, pomodori freschi, sale, pepe.

Preparazione: Spurgare le vongole in acqua salata e lavarle parecchie volte in acqua corrente. In una padella mettere l'olio, l'aglio, il prezzemolo tritati e i pomodori a dadini, condire con sale e pepe. Aggiungere le vongole e cuocere per qualche minuto fino a che saranno tutte aperte, quindi servire.

N.B.: Le vongole veraci si distinguono dalle comuni per il doppio corno e per la grossezza. Le vongole e le cozze, che rimangono chiuse dopo la cottura, generalmente si scartano.

Per levare la buccia ai pomodori basta immergerli nell'acqua bollente per un minuto.



Buon appetito!

Ricette tratte dal libro di Adriano Mellone, *Ricette di Adriano* (Cornuda, TV: La Fenice Libri, 2000), pp. 8, 15, 19, 26.

Adriano Mellone è di origine lussignana. Per oltre 30 anni chef a Treviso e insegnante all'istituto alberghiero di Castelfranco, adesso che è in pensione prepara torte e biscotti con i bambini malati del reparto di Pediatria dell'Ospedale Ca' Foncello in un progetto di volontariato che lui chiama 'Biscotti in pigiama'.

FESTICCIOLA NEL COMITATO DIRETTIVO

Congratulazioni alla nostra socia e membro del comitato direttivo del Club Mariagrazia Follo che questo scorso 16 giugno ha compiuto gli anni. Per l'occasione, il direttivo del Club al suo incontro mensile il sabato seguente, la ha festeggiata con una bella torta. Mariagrazia ha particolarmente gradito la torta e la festicciola anche perché quella settimana aveva lavorato più del solito e non aveva avuto il tempo di festeggiare il suo compleanno in famiglia; ma sabato è riuscita, come ci ha scritto, a festeggiarlo con la sua nuova famiglia del Club.

Tanti auguri a Mariagrazia e grazie per il lavoro che fai a favore del nostro Club.

Nella foto, Maria con sua mamma Adriana Follo e la gustosa torta alla ricotta.



Mentre era in viaggio, una signora si rese conto di aver dimenticato un regalo per il compleanno di suo marito. “Non importa” disse lui. “Le uniche cose che desidero da te sono amore, onore e obbedienza.”

La signora ci pensò un po', poi commentò: “Avrei preferito darti un regalo.”

LUXARDO®

In tutti i negozi
LCBO

Distribuito da
Charton Hobbs
5006 Timberlea Blvd,
Suite 1, Mississauga,
Ontario L4W 5C6
T : 905.238.3222

**Non sono gli anni che contano nella vita,
è la vita che metti in quegli anni.**
 (Abraham Lincoln)

RICORDIAMOLI

Lo scorso 18 marzo è morto **Elvio Chelleri**. Era nato il 1.^{mo} maggio 1942 a Isola d'Istria. Lo piangono la moglie Aida, Hazel (Edgar) e il loro figlio Edzel, Jorge (Lady) e la loro figlia Zenzen; i suoi nipoti Giampaolo (Linda) e Daniele e i pronipoti James, Montana.



Il 30 maggio **Giuseppina "Pina" Zugna** ci ha lasciati. Era nata il 15 gennaio 1938 a Ventimiglia in una famiglia istriana che, poco dopo, ritornò in Istria e lì Pina crebbe finché non andò in Italia e poi in Australia e infine in Canada. La piangono le figlie Liliana (Kenneth) e Olivia, i nipoti Katryna e Lee, la sorella Vittoria, e i fratelli Frank (Shirley) Furlan e Carlo (Diana) Furlan.



A tutti i famigliari ed amici dei nostri soci defunti, le nostre più sentite condoglianze.

Riposino in pace.



Il 21 aprile **Maria Ghersini Castro** ci ha lasciati. Era nata a Parenzo il 2 dicembre 1932, ma cresciuta a Dignano. La piangono il marito Bruno, le figlie Astrid e Karen (Myron), i/le nipoti Alina, Nicholas, e Isabelle, il fratello Franco (Barbara) e la sua famiglia, la cognata Odina.

EVERYONE HAS A STORY

Every immigrant has a story. What's yours? What's your mother's or your father's story?

Where did you come from? Where did they? Why and how did you or your parents leave your home town? Where did you go? What did you do? What made you decide to come to Canada? How did you come? Did you come thanks to the International Refugee Organization (I.R.O.) or on your own? Who else came with you? Did someone sponsor you? Where in Canada did you first settle? What work did you first do? For how long? What were those first years in Canada like for you? There are so many questions, so many stories, all fascinating, all very individual, very personal, but also very human. Share your story!

And if you were born in Canada and don't have an immigration story of your own, tell us your parents' immigration story, or your *nonni's* story. Ask them to

share it with you and with all of us.

Ours is a fascinating history. It is a unique history in the larger context of Italian immigration to Canada and it's a story that should be told and should be remembered. Our individual stories are part of our people's history. Let's tell our history. Let's publish it in *El Boletin* and make our history better known.

Konrad Eisenbichler
konrad.eisenbichler@utoronto.ca

In the Maelstrom of History: A Conversation with Miriam is the first book published by our Club Giuliano Dalmato. It is the story of a Jewish girl from Trieste who survives the Holocaust. To order a copy, go to www.giulianodalmato.com and use the link that lets you buy the book with your credit card using Stripe.

ELVIO CHELLERI (1942–2022)

On 18 March, surrounded by his loved ones, Elvio Chelleri passed away. He was 79 years old. He will be profoundly missed by Aida Mayol-Chelleri, his wife of seventeen years. Sharing in the loss are Hazel (Edgar) and their son Edzel, Jorge (Lady) and their infant daughter Zenzen. Elvio will always be loved and never forgotten by his nephews Giampaolo (Linda) and Daniele. He will also be forever missed by his great nephew James, great niece Montana, and his many friends.

Elvio was born on 1 May 1942 in Isola d'Istria, Italy and was raised there till age thirteen. In May 1955 he, his parents, and sister left Isola and became *esuli* (exiles) in Italy, living for a time in a refugee camp in Trieste. He remained there until mid-April 1960, when he, his late sister Armida with her husband Nerio and their son Giampaolo, sailed for Canada aboard the ship, MS Vulcania. They landed at Pier 21 in Halifax.

Upon their arrival, they immediately took a train to Bradford, Ontario, where they worked for four months until they moved to Toronto and found their forever home there.

Elvio spent his first years in Canada working as a carpenter but then switched to driving a truck, which he found much more to his liking, and did so until he eventually retired.

Elvio spent many of his early years in Canada living with his sister Armida and her family. They passed countless hours in joyful celebrations with friends and family.

Then Elvio found his true love, Aida, and got married. Together they spent seventeen years pursuing their shared dreams, some of which included travelling to visit friends and family.



Those who knew Elvio will remember how much he enjoyed gardening and what an accomplished artist he was. A few of his friends were so fortunate as to receive some of his beautiful paintings of his beloved Isola d'Istria.

He will be much missed by his family and all his friends.

Left: Elvio at home with some of his artwork on the wall behind him. Below, Elvio and Aida.



MARIA CASTRO (1932–2022)

Maria was born in Parenzo, Italy, on 2 December 1932, but grew up in her beloved Dignano. She was one of seven children born to Antonia and Giuseppe Ghersini. Five of her siblings predeceased her – Norina, Gianna, Marcello, Gina and Anita. Her brother Franco survives her.

Together with her husband Bruno Castro and their 28-day old daughter Astrid, Maria arrived in Canada to start a new life. With much hard work and love, she and Bruno created a special bond that allowed them to face whatever challenges came their way. In Canada, the family grew with the birth of their second daughter, Karen. Maria’s dedication and devotion to her family created a comfortable life full of joy and beautiful memories for the entire family.

Maria was a very special lady. She was kind, genuine, loving and beautiful. Her smile lit up the room! She had the ability to make everyone feel good.

She was also fiercely dedicated to her family – both here and far away. Every vacation was a trip back “HOME”.

Thanks to our parents we grew up knowing our language, our dialect, our culture, and our story.

Active in her social circles, Maria made lifelong friends: each of her friendships was important and genuine, so much so that the Christmas card list grew to 350 cards!

Our mother was a savvy business woman and entrepreneur who, along with our dad, ran a small, corner store successfully gaining the trust

and confidence of all those who knew her.

She taught us that “to love each other doesn’t cost a thing!” She lived for her grandchildren and they for her.

We are fortunate to have witnessed the deep love, devotion and respect shared by our parents and the sacrifices required to lead an exemplary life.

We embraced our mother. We watched her face challenges with courage, strength, grace and dignity. We are so incredibly proud of her.

This past 21 April,
La mula de Parenzo
Ga serà la bottega
E consegnà le chiave
al Bruno suo mari.

Mamma, nonna, nonnina – ci manchi.

Astrid and Karen Castro

Below: Bruno and Maria



NEWS FROM *ARPA D'OR*

Last January our Club published the first book in its “Arpa d’or” series set up to celebrate the 50th anniversary of publishing our newsletter *El Boletín* (see the last issue of *El Boletín*).

This book was Rosanna Turcinovich Giuricin’s *In the Maelstrom of History: A Conversation with Miriam*, the story of Miriam Grünklas, a Jewish girl who grew up in Trieste but was forced to leave the city, along with her family, in the wake of Mussolini’s racial laws of 1938 that banned all non-Italian Jews from Italy. Miriam and her family were deported back to her grandparents’ town of Tyachiv (at that time in Slovakia, but now in Ukraine) and from there they were taken to Auschwitz, where Miriam’s parents and sister were killed. This is a riveting story about racial hatred, suffering, and survival. It is also a story that points to the sufferings of other populations that have also been the victims of racial hatred, such as our own Italian community in Istria, Fiume, and Dalmatia. Because of this, and because of Miriam’s connections with Trieste (and, through family connects, with Fiume), the book is very much a Giuliano-Dalmata story that needs to be told.

Sales of the book have been good, especially to libraries, both public and private. The book is now on the shelves at public libraries in Toronto, Vancouver, Burnaby, Trail (BC), Spruce Grove (AB), and more, as well as in major university libraries across Canada and such as



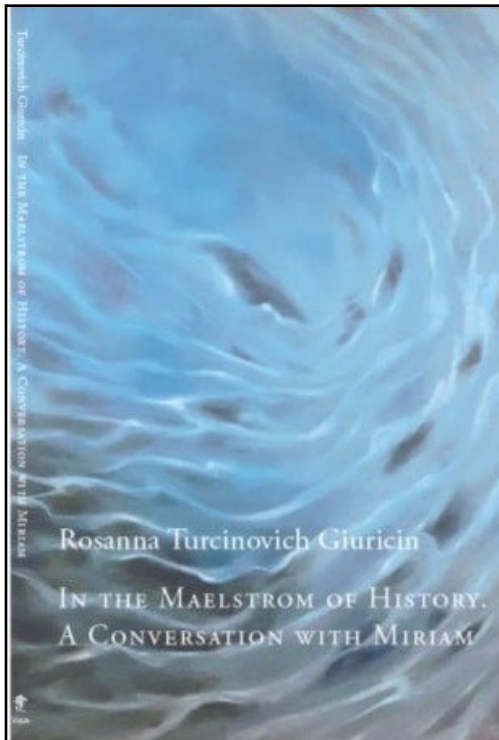
Toronto, British Columbia, Windsor, York, Calgary, McGill, Mount Royal, Western, Ottawa, Concordia, New Brunswick, not to mention major university libraries in the USA such as those of Yale, Harvard, North Carolina, Vermont, St Louis, Miami, Notre Dame, Temple, Buffalo, Virginia, and many others.

Anyone interested in purchasing the book should visit our Club’s website at www.giulianodalmato.com where they

will find a link for easy payment using a credit card (\$25 plus shipping) .

The next volume to appear from the Club will be Diego Bastianutti’s story of his life from his birth in Fiume (Italy) to his emigration to the USA and then Canada and his eventual settling down in Vancouver. Tentatively titled *Finding My Shadow: A Journey of Self-Discovery*, the book has many passages that will echo the feelings, experiences, and sufferings of many of our readers. The *esodo* wreaked havoc on the life and self so many of our Giuliano-Dalmati; Bastianutti’s story is thus both unique and universal. Once published later this summer, the book will be advertised on the Club’s web page and a link will be set up for purchasing it.

Do recommend out books to your local public library and to your friends who love to read!



Diego Bastianutti

*Finding My Shadow
A Journey of Self-Discovery*



IL NOTIZIARIO DELLA SEGRETERIA

Calendario delle nostre attività

Domenica, 26 giugno. Picnic annuale della Lega Istriana di Chatham a Mitchell Bay.
Domenica, 21 agosto, 12-5 pm. Picnic annuale del Club Giuliano Dalmato al Centro Veneto.
Domenica, 6 novembre, 10:30 a.m. Santa Messa per i nostri defunti alla St Peter's Church di Woodbridge (100 Bainbridge Avenue); seguirà un rinfresco presso la sede del Club al Centro Veneto.
Domenica, 4 dicembre. Festa di San Niccolò.
Domenica, 12 febbraio 2023. Commemorazione del Giorno del Ricordo.

Per ulteriori informazioni sulle attività del Club chiamare il (289) 657-1550 o inviare un email a m.carusone46@gmail.com

**Un abbonamento a *El Boletín*
è un grande regalo
per una persona cara ...**

El Boletín

Direttore prof. Konrad Eisenbichler, F.R.S.C., *Comm. O.M.R.I.*
Editore Club Giuliano Dalmato di Toronto

Questo numero è stato preparato con l'assistenza e/o contributi di: Diego Bastianutti, Astrid Castro, Karen Castro, Aida Chelleri, Daniela Chiasson, Konrad Eisenbichler, Adriana Follo, Maria Follo, Rosanna Turcinovich Giuricin, Elsa Grdovic, Tatevik Karapetyan, Ida Vodarich Marinzoli, Aida Mayol-Chelleri, Adriano Mellone, Marco Musacchio, Sholom Wargon, Liliana Zugna .

Le opinioni espresse dai diversi collaboratori non sono necessariamente quelle del Club Giuliano Dalmato di Toronto o della Direzione di questo bollettino.

Tassa d'iscrizione al Club

Junior (15 anni o meno d'età):	gratis
Giovani (16-29 anni d'età):	\$35
Adulti (30+ anni d'età):	\$50

Abbonamenti a *El Boletín*: versione cartacea: \$40
 versione elettronica: \$20

Intestare l'assegno al 'Club Giuliano Dalmato' e inviarlo a:
 Club Giuliano Dalmato
 24 Ashton Manor
 Toronto, Ontario, M8Y 2N5, Canada

Email: info@giulianodaltrato.com (Marisa Carusone, 1° VP)
konrad.eisenbichler@utoronto.ca (K. Eisenbichler, direttore)

Web: <https://www.giulianodaltrato.com>

Tel: (289) 657-1550 **Sito web:** www.giulianodaltrato.com

ISSN: 1923-1466 (print), 1923-1474 (online)

Un caloroso "Benvenuto" al nuovo socio!

Sholom Wargon (Toronto)

Donazioni

Vittorio Covacci \$50
 Adelina Monsalvi \$20
 Adriana Follo \$30
 Carlo Milessa \$1,000
 Mario e Marcella Vesnaver \$20 in memoria di Elvio Chelleri.
 Matteo Leta \$500 per Arpa d'or in ringraziamento a Konrad Eisenbichler per il suo sostegno.

The soccer team, "**CGD SPORTS**", named after our Club and supported by Carlo Milessa, is composed of fourteen-years-old boys. It plays or practices every Thursday evening from 6:30 to 8:00 pm at Keelesdale Park, on Eglinton just East of Keele.

Rinnovo iscrizione al Club e abbonamento a *El Boletín*

La pandemia del Covid-19 ci ha costretti a rimandare tante cose, ma il lavoro e le spese continuano. Invitiamo, quindi, fervidamente tutti i nostri soci e abbonati a rinnovare la loro iscrizione e abbonamento al più presto cosicché evitare che il nostro Club cada vittima, anche esso, della pandemia. Vi preghiamo di inviare il vostro assegno intestato al "Club Giuliano Dalmato" (vedi l'indirizzo qui a fianco). Questo ci permetterà di pagare le spese (specialmente quelle d'affitto per le stanze del Club e quelle per la stampa e invio del *Boletín*).

NUOVO INDIRIZZO / NEW ADDRESS

Il Club ha un nuovo indirizzo postale; la sede e il telefono rimangono al Centro Veneto, ma la posta adesso va inviata a:

**Club Giuliano Dalmato
24 Ashton Manor
Toronto, Ontario, M8Y 2N5
Canada**

Vi preghiamo di aggiornare il nostro indirizzo nel vostro indirizzario.

IN GIRO PER VOI — GALLIGNANA

Gallignana (oggi Gračišće) sorge all'interno dell'Istria, in cima ad una collina che si eleva a 457 m. sopra il livello del mare. Già in tempi preistorici fu abitata dagli Istri, che vi costruirono un castelliere circolare con triplice cinta muraria, e poi dai Veneto-Illirici, finché non passò sotto Roma e divenne un castrum romano col nome di Callinianum. Nel VI secolo d.C. fu invasa dagli Avari, dai Vendi, e dagli antichi Sloveni.



Nel Medio Evo Gallignana passò sotto la dominazione carolingia, poi degli imperatori tedeschi, e infine dei patriarchi di Aquileia. A partire dal XIII secolo fu feudo dei conti di Gorizia, in quel periodo era il centro urbano più popolato della contea di Pisino (anche più di Pisino stessa) e vantava ben sette diverse chiese.

Dal censimento croato del 2021 risulta che oggi il



paese conta solo 420 abitanti, la municipalità 1311; di questi lo 0,14% si dichiara di etnia italiana.



(Foto © Konrad Eisenbichler)

